



# CLARK'S

## Pork & Beans

Les Fèves au Lard délicieuses de Clark

sont un régal pour les jeunes comme pour les vieux en même temps qu'un plat substantiel pour tous.

Vendues au naturel ou aux sauces Chili ou Tomates, toutes prêtes à servir. Réchauffez et ouvrez le canistre. — C'est tout.

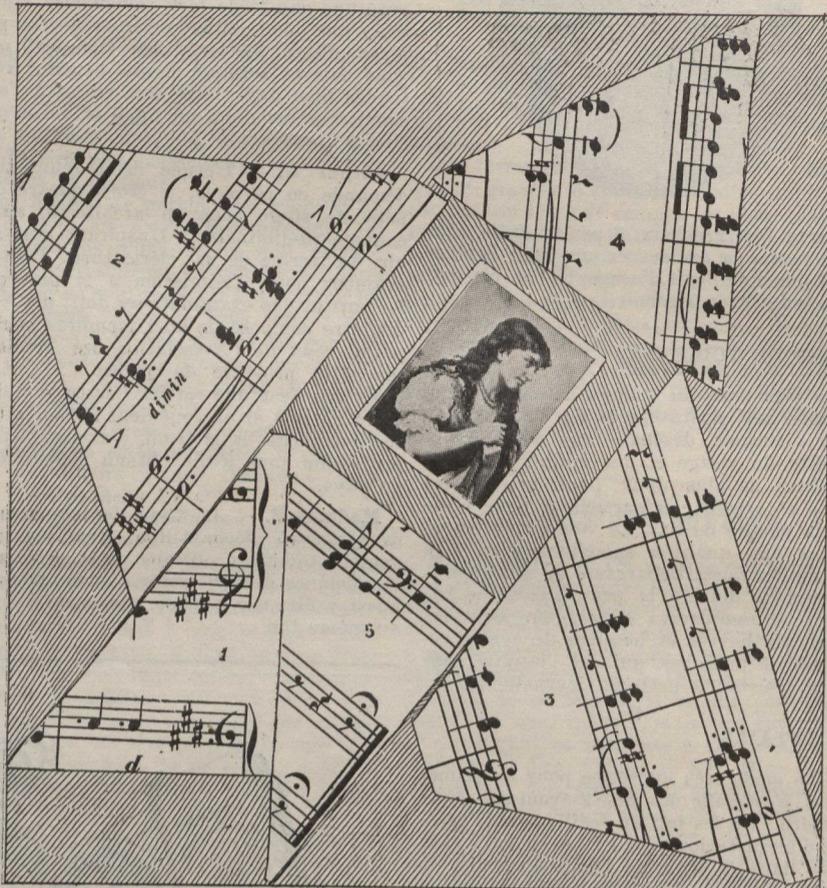
5c et 10c chez tous les épiciers

W. CLARK, Mfr. Montréal

## Concours-Mignon de l'Album Universel

Tiré de "Mignon" de Beethoven, ce joli et facile concours intéressera tout le monde. Voulez-vous en trouver très rapidement la solution? Lisez avec soin les explications que nous vous donnons plus bas, et vous aurez toute chance de décrocher un des vingt jolis prix offerts et distribués chaque semaine par l'Album Universel, le journal par excellence des familles canadiennes-françaises.

**NOTE AUX CONCURRENTS.** — Les enveloppes devront porter les mots: 24ème Concours, nous parvenir au plus tard dans la 4ème semaine d'octobre, et ne pas contenir autre chose que la carte du concours ou une carte à peu près semblable. Les concurrents sont priés de se conformer exactement à ces conditions.



### Notes explicatives.

Ce joli concours est formé de la dernière portée de la délicieuse mélodie de "Mignon" de Beethoven, (qu'il ne faut pas confondre avec l'opéra d'Ambroise Thomas), et que nous avons publiée dans notre numéro du 23 septembre dernier.

Il s'agit tout simplement de rétablir la musique dans son état normal.

Pour éviter à nos lecteurs le regret de détériorer leur revue, nous avons numéroté les diverses sections.

Les concurrents, en consultant la finale de "Mignon", dans notre numéro du 23 septembre, pourront rétablir sans trop de difficulté, les pièces chacune à sa place.

Ils n'auront plus alors qu'à nous envoyer les numéros d'ordre tels qu'ils sont, une fois la portée dûment reconstituée.

Ainsi, le chiffre 3 peut parfaitement indiquer la section 2 ou 4 ou 5. Consultez "Mignon", et "Mignon" vous facilitera la solution.

Sur la carte ci-contre, ou une autre, à votre choix, écrivez lisiblement vos noms, votre adresse et la réponse. Expédiez le tout à 24ème Concours, Album Universel, 1961 rue Ste Catherine, Montréal, Canada.

### Solution du Concours No 20 :

1. POIRE; 2. POIREAU; 3. POMME;
4. CAROTTE; 5. CITRON.

### Liste des gagnants :

M. Lessard, 12 rue Temple, Willimantic, Conn.; Fridolin Roberge, 997 St André, Montréal; William Marchand, 41 Barclay St., Worcester, Mass.; Robert D. Barré, 140 St Denis, Montréal; Mme E. H. Brandt, Pointe-aux-Trembles, près Montréal; Edgard Wegscheider, trésorier de l'Union sportive catholique d'Angoulême, 4 bis rue Gaudichaud, Charente, France; Mlle Léonie Morisset, Sainte-Hénédine, Dorchester; E. Charton, 147 Franklin, Wilkesbarre, Pa.; Emile Dupont, South River, N. J.; Mlle Alice Péliissier, Yamaska-Est, Q.; Adjutor Fontaine, Côte-du-Passage, N.-D. Lévis; Mlle Léda Dussault, South-Montmorency, P. Q.; Mlle Claudine Morin, Boîte 578, Saint-Hyacinthe.

Un grand nombre de concurrents n'ont pas su reconnaître la nature des fruits du 20ème concours. Les uns ont tenu "mor-

dicus" à y admirer des citrouilles; d'autres des melons, des oignons, ces tendres cousins des poireaux; d'autres enfin, des tomates, des raves, et même des betteraves. O muse! s'écrie un de nos concurrents; ô muse! volez-vous la face!

### C'EST INSTANTANE

Infailible contre les rhumes, toux, bronchites. Soulagement instantané avec le Baume Rhumal. Guérison certaine.

### "L'APPEL DE LA FORET"

Ceux qui s'intéressent aux endroits où l'on chasse cet automne, devraient demander un exemplaire de "Haunts of Fish and Game", une brochure publiée par le "Grand Trunk Railway System", et qui traite de tous les gibiers que l'on peut trouver ici. Elle contient aussi une liste des lois de chasse, des cartes et des descriptions des divers districts de chasse. Envoyé gratuitement à tous ceux qui en feront la demande à J. Quinlan, agent de district pour les voyageurs, Gare Bonaventure, Montréal.

## SIROP DU DR LÉONARD

Spécifique pour les coliques des enfants, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse et difficile, Toux, Rhume, et toutes maladies des poumons.

En vente chez tous les pharmaciens. PRIX : 25 cts

Préparé par

La Cie Chimique "Léonard"

3141, rue Notre-Dame, MONTREAL

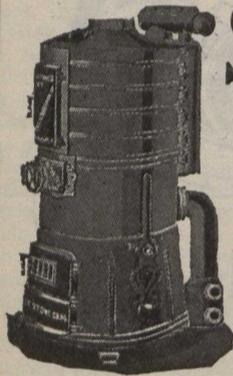
## The Ault & Wiborg Co of Canada, Limited

Fabricants de RUBANS ET PAPIERS CARBONE POUR CLAVIGRAPHES

ON DEMANDE DES AGENTS

La fournaise à eau chaude

# "Nouvelle Star"



possède de grands avantages sur toutes autres fournaises. Ses sections ont un tiers de surface chauffante de plus qu'aucune autre. L'eau y étant divisée en plusieurs parties se réchauffant beaucoup plus vite et avec économie. Elle est pourvue d'une grille pour sasser les cendres, et d'un syphon pour chauffer à son niveau.

DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE

The Star Iron Co'y., Limited

593, rue Craig, Montréal



## Poils Follets, Cheveux et Barbe Superflue

Enlevés Instantanément

sans douleur et sans endommager en aucune façon la peau la plus délicate.

**\$50.00 DE RECOMPENSE à QUICONQUE NE RÉUSSIT PAS.** et nous ne craignons pas de le faire essayer. Envoyez-nous 10c pour frais de Poste et nous vous en expédierons un paquet assez gros, pour vous convaincre de sa parfaite infailibilité. Le prix de la Razorine du Dr Simon, est de \$1.00 le flacon, et est expédié franco dans toutes les parties du monde. Si votre pharmacien ne l'a pas, adressez : Cooper & Co., Dep. 12, 425 St-Paul, Montréal, agents spéciaux pour le Canada.

## Votre buste développé de 2 pcs dans un mois avec le BUSTINOL du Dr Simon, de Paris, France.

\$50 de récompense si vous ne réussissez pas. Prix, \$1.00 le flacon, qui peut durer 2 mois. Pamphlet illustré, enseignant l'art du massage avec un généreux échantillon de Bustinol expédié gratis sur réception de 10c pour frais de poste. Correspondance strictement confidentielle. Adressez : Cie Med. Dr Simon, Dep. 12, Boîte Postale 713, Montréal.



## IMPRESSIONS DE LUXE

Je fais une spécialité d'impressions de luxe pour les hommes de profession et les marchands résidant en dehors de Montréal. Prix modiques. Ouvrage garanti.

- 1000 Entêtes de Lettres, imprimées - \$3.50
- 1000 Comptes, " - 2.50
- 1000 Enveloppes, imprimées - 2.25
- 1000 Cartes d'Affaire, " - 3.00
- 200 Cartes de Visite, " - 1.50

Expédiés franco sur réception du prix.

EDM. SAWYER, Imprimeur de Luxe, 1727 rue Notre-Dame, - Montréal.



## SIROP D'ANIS GAUVIN

DES le plus jeune âge vous devez voir à ce que vos enfants jouissent d'un bon sommeil si vous voulez qu'ils deviennent forts et vigoureux.

### Le Sirop d'Anis Gauvin

augmentera, régularisera et procurera un sommeil abondant et régulier à tous ceux qui le prendront régulièrement.

En vente partout à 25 cents.

BÉBÉ PLEURE: IL VEUT DU SIROP DANIS GAUVIN  
BÉBÉ RIT: ON LUI A DONNÉ DU SIROP DANIS GAUVIN  
BÉBÉ DORT PAISIBLEMENT: IL A PRIS DU SIROP DANIS GAUVIN  
BÉBÉ SE RÉVEILLE CALMÉ ET JOYEUX: EFFET DU SIROP DANIS GAUVIN



## ESSAI GRATUIT

ESSAI GRATUIT — Pas un sou comptant. Envoyez-moi simplement une carte postale avec votre nom et votre adresse, et je vous enverrai immédiatement gratis une de mes plus nouvelles ceintures électriques améliorées de première qualité. Vous pourrez vous en servir pendant trois mois, puis me payer après pour leurs ceintures de qualité inférieure. Si vous n'obtenez pas une guérison, renvoyez-moi la ceinture à mes frais, et VOTRE PAROLE EN DECIDERA. JE ME FIERAI A VOUS — Cette ceinture moderne est la seule qui procure un courant thérapeutique puissant d'électricité sans tremper la pile dans du vinaigre, comme la chose a lieu pour toutes les autres ceintures, et je garantis qu'elle ne brûlera jamais. C'est un remède certain et efficace qui ne manque jamais de guérir tous les cas de rhumatisme, varicocèle, dyspepsie, faiblesse dorsale, nervosité, maux de reins, de foie et d'estomac et de faiblesse due aux abus et aux excès. JE DONNERAI GRATUITEMENT à chaque personne qui m'écrira, un exemplaire de mon traité médical superbement illustré que tous les hommes et toutes les femmes devraient lire.

Dr J. M. MACDONALD, No. 6 Bleury, Montréal.  
Consultation gratuite tous les jours de 9 a.m. à 5.30 p.m., et jusqu'à 9.30 p.m., les mercredis et samedis.

## ESSAI GRATUIT

Formul pour les Solutions  
CARTE DU CONCOURS No 24  
de l'Album Universel, 1961, rue Ste Catherine, Montréal, Canada.

Solution  
Noms et adresse